SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

DEFINITE EMPLOYMENT CONTRACT	عقد عمل فردى محدد المدة
This contract is made this day **Wednesday** corresponding to **01/10/2025** in the city of Hurghada by and between:	إنه في يوم **الاربعاء** الموافق **2025/10/01** تحرر هذا العقد بمدينة :- الغردقة بما بين كلا من :-
1. Sunrise Hotel Management Company, having its registered address at جنوب سيناء and herein represented by **Mohamed Hany Abd Elmoniar** in his capacity as General Manager of SUNRISE Remal Beach hotel on behalf of the Company to manage, operate the hotel and to conclude work agreements and contracts with the personnel to be employed by the hotel from time to time, which is located at 17 Hurghada - Safaga (hereinafter referred to as the hotel). (First Party)	1 - شركة صن رايز لإدارة الفنادق العائمه وعنوانها الكائن فى جنوب سيناء ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد /**محمد هانى عبد المنعم** بصفته مدير عام فندق صن رايز ريمال بيتش نيابة عن الشركة لإدارة وتشغيل الفندق وإبرام الاتفاقيات وعقود العمل مع العاملين الملحقين للفندق من وقت لأخر والكائن مقره فى ك 17 طريق الغردقة سفاجا (ويطلق عليه فيما بعد" الفندق ") (طرف أول)
2 - Mr \ Asem Mohamed Abd El Salam born in : on : 01/06/2002 holder of national number : 30206011804774 issued by..civil register :- dated :- 09/09/2025 holder of INDUSTRY DIPLOM and residing at :- who enjoys the Egyptian nationality. (hereinafter referred to as the worker) (Second Party)	2 - السيد / عاصم محمد عبد السلام شاهين المولود في : بتاريخ : 2002/06/01 ويحمل بطاقة رقم قومى :- 30206011804774 صادرة من سجل مدنى :- بتاريخ : 2025/09/09 والحاصل على مؤهل :- دبلوم صناعى والمقيم فى / ش طريق النصر - ع.شعير - دمنهور - البحيرة والمتمتع بجنسية جمهورية مصر العربية ("ويطلق عليه فيما بعد" العامل) طرف ثانى
Preamble Whereas the nature of the Company's business presently requires the engagement of certain persons possessing specific competence and expertise to carry out certain tasks in the manner and to the standard determined by the Company, as set out in the job description of the duties to be performed by the Employee for the Company for a fixed period or periods as may be required by the circumstances and exigencies of the work; And whereas the Employee declares that he possesses the necessary experience and sufficient ability to fulfil the obligations and duties arising under this Contract in the manner and to the standard required by the Hotel; Now therefore, in consideration of the foregoing, the Hotel agrees to employ the Employee, and the Employee agrees to perform the duties stipulated in this Contract and in the job description as determined by the Hotel, in accordance with the provisions of the Egyptian Labour Law No. 14 of 2025, its implementing regulations, and the Company's approved Basic Work Regulations and Disciplinary Rules	**تمهيد** حيث أن طبيعة العمل الذي يقوم به الشركه تتطلب في الوقت الحاضر الإستعانه بخدمات بعض الأشخاص ذوى كفاءة وخبرة معينة لمباشرة بعض الأعمال بالكيفية والمستوى المقررين بمعرفة الشركه والموضحين بوصف العمل الذي سيؤدية العامل للشركه لفترة أو فترات محددة حسبما تتطلبه ظروف ومقتضيات العمل وحيث يقر العامل بأن لديه الخبرة اللازمة والقدرة الكافية للقيام بالالتزامات والواجبات الناشئة عن هذا العقد بالكيفية والمستوي الذين يحتاجهما الفندق ولما كان الأمر والحال كذلك وبناء على ماتقدم فإن الفندق يوافق على إلتحاق العامل به ويوافق العامل على أداء الأعمال المنصوص عليها بالعقد وبالوصف الوظيفي المحدد من قبل الفندق طبقا لأحكام قانون العمل المصري رقم 14لسنة 2025 والقرارات المنفذة له ولائحتى نظام العمل الأساسي والجزاءات المعتمدة بالشركه

Human Resources Office
SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

Article (1) **Preamble** The preceding preamble is an inseparable and complementary part of this contract and interprets it when necessary . The worker should observe at all times the Labor Law, its amendments, articles of association and penalty regulation, approved by the hotel, which the worker acknowledges that it has viewed and that it is an inseparable and complementary part of the contract and such is to organize all matters not motioned in this contract.	**مادة (1) التمهيد :** يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا العقد ويكمله ويفسره عند المقتضي ويتعين على العامل أن يراعى في جميع الأوقات قانون العمل وتعديلاته و لائحة نظام العمل الأساسية ولائحة الجزاءات المعتمدة بالفندق والتى يقر العامل بأنه أطلع عليها وتعتبر مكملة لهذا العقد وجزء لا يتجزأ منه وذلك في تنظيم . كافة الأمور الغير منصوص عليها في هذا العقد
Article (2) **Job** By virtue of this contract and pursuant to its conditions the hotel appoints the worker, who accepts such, at the post of **Specialty Oriental Chef (Shawarma - Koshari - Kabab** provided that the worker shall complete all employment documents, provided for in the articles of association, approved for the company.	**مادة (2) الوظيفة :** بموجب هذا العقد وطبقاً للشروط الواردة فيه يلحق الفندق العامل القابل لذلك بوظيفة **طباخ شرقى(شاورما- كشرى- كبابجى- خباز بلدى- فطاطرى- بيتزا- بستا- طعم** على أن يكون أستكمل العامل كافة مسوغات تعيينه المنصوص عليها .بلائحة النظام الأساسي المعتمدة للشركة
Therefore, both Parties have agreed that the company is entitled to :	فقط اتفقا الطرفان أن لشركة الإدارة الحق في :-
The Employer may train and qualify the Employee to perform different work compatible with the technological development of the Establishment, and the Employee shall comply with the provisions of Article 95 of Labour Law No. 14 of 2025.	يجوز لصاحب العمل تدريب العامل وتأهيله للقيام بعمل مختلف يتماشى مع التطور التقنى للمنشأه ويلتزم العامل بما جاء فى نص الماده 95 من قانون العمل رقم 14 لسنه 2025
- Transfer or delegate the worker to the affiliated hotels and sister companies to perform temporary or permanent works inside the Arab Republic of Egypt at any time, determined solely by the company.	نقل أو ندب العامل للفنادق التابعة والشركات الشقيقة لأداء أعمال بصفة مؤقتة أو دائمة داخل جمهورية مصر العربية فى أي وقت تحددها لشركة .وحدها
The worker's signature on this contract is deemed a final acceptance on his part of its conditions without any amendment to the financial terms pertinent to the worker, taking into consideration the application of the regulations organizing the body, to which the worker is transferred.	ويعتبر توقيع العامل علي هذا العقد بمثابة موافقة نهائية منه علي ذلك دون تعديل للشروط المالية الخاصة بالعامل مع مراعاة تطبيق اللوائح المنظمة .للجهة المنقول إليها العامل
Article (3) **Term** Without prejudice to the regulations of the articles of association and penalty regulation the term of this contract is one year, that commences from **01/10/2025** and ends on **30/09/2026**	**مادة (3) المدة :** مع عدم الإخلال بأحكام لائحة النظام الأساسي والجزاءات فإن مدة هذا العقد عام واحد يبدأ من **2025/10/01** وينتهي في **2026/09/30**

The Parties expressly agree that this Contract is for a fixed term and shall automatically terminate upon the expiry of its specified duration without the need for notice from the First Party. Any renewal must be expressly agreed in writing between the Parties. Should the performance of the Contract continue without a written agreement, such continuation shall be deemed a renewal of the Contract for a period of three (3) months only	تفق الطرفان صراحة على أن هذا العقد محدد المدة ينتهى بإنقضاء مدته المذكورة مسبقا فى العقد دون الحاجه الى إخطار من الطرف الأول وفى حالة التجديد يجب أن يكون الإتفاق صريح ومكتوب بين الطرفين واذا استمر تنفيذ العقد دون اتفاق كتابى فيعتبر تجديدا للعقد لمده ثلاثه اشهر فقط
The Parties agree that the first three (3) months of this Contract shall constitute a probationary period during which the Hotel shall evaluate the Employee's performance to determine his suitability for the position."	اتفقا الطرفان أن تكون الثلاثة أشهر الأولى من هذا العقد فترة اختبار يقوم خلالها الفندق بتقييم أداء العامل لتحديد صلاحيته للعمل من عدمه
The Employee, in the event of wishing to terminate the Contract before its specified expiry date, shall be obliged to notify the Company in writing by way of resignation, subject to the provisions set out in Chapter Seven of Labour Law No.	يلتزم العامل في حالة رغبته في إنهاء العقد قبل الموعد المحدد أن يخطر الشركه كتابتاً بالاستقالة مع مراعاة الاحكام الوارده فى الفصل السابع من قانون العمل رقم 14 لسنه 2025
Article (4) **Salary** The hotel is committed to pay a basic salary to the worker of the amount 3000.00 Pounds , to be paid at the end of each month:	**مـادة (4) الأجر :** يلتزم الفندق بدفع أجر أساسي للعامل قدره **3000.00** جنيها ، يدفع له في نهاية كل شهر:

including the special raise, combined for the preceding years and determined in the laws of special raises and group agreements in accordance with the basic salary calculation schedule, approved in the articles of association. This is in addition to what he receives of other dues, illustrated in the form of the hotel statement of salary particulars (attached) and as an example:	شاملاً العلاوات الخاصة المضمومة عن أعوام سابقة والمقررة بقوانين العلاوات الخاصة والاتفاقيات الجماعية طبقاً لجدول حساب الأجور الأساسية المعتمد بلائحة نظام العمل الأساسية بالإضافة إلي ما قد يصرف له من المستحقات الأخرى الموضحة بنموذج :بيان مفردات الأجر بالفندق (مرفق) وعلى سبيل المثال لا الحصر
- What he receives of amounts as performance incentives, the assessment of which is subject to work progress in accordance with his performance reports.	ما قد يصرف له من مبالغ كحوافز أداء تخضع في تقديرها لدرجة التقدم في العمل طبقاً لتقارير الأداء المقدمة عنه
- What is decided of financial advantages or other allowances when their merit conditions are available as shown in work system regulation of the hotel.	ما قد يتقرر من مزايا مالية أو بدلات أخري عند توافر شروط استحقاقها . والمدرجة بلائحة نظام العمل بالفندق
- Disburse what the worker incurs of expenses to perform his job and the works entrusted to him by the hotel management.	صرف ما يتكبده العامل من مصروفات للقيام بأداء وظيفته والأعمال .الموكله إليه من إدارة الفندق

- What the company management decides of special raises in the light of the laws and group agreements regarding this matter. The last four items shall not ensue any rights for the worker visa vie the hotel. Both Parties agree that these items shall not ensue any rights for the worker against the company.	ما تقرره شركة الإدارة من علاوات خاصة في ضوء القوانين والاتفاقيات الجماعية الخاصة بهذا الشأن , ولا يترتب على البنود الأربعة الأخيرة أية حقوق للعامل على الفندق ويقر الطرفان أن هذه البنود لا تقرر أى حقوق .للعامل على الشركة
The hotel shall pay the worker at the end of each Gregorian month after deducting all deductions, determined and imposed by the laws and regulations of the state.	ويؤديه الفندق للعامل في نهاية كل شهر ميلادي ويستقطع منه كافة الاستقطاعات المقررة والتي تفرضها القوانين واللوائح والقرارات .بالدولة
Article (5) Annual Leave 5.1 The Employee shall be entitled to fifteen (15) days of fully paid annual leave during the first year of service, increasing to twenty-one (21) days from the second year of service. The entitlement shall increase to thirty (30) days once the Employee has completed ten (10) years of service with one or more employers. Employees over the age of fifty (50) shall be entitled to thirty (30) days' annual leave, and employees with disabilities or of short stature shall be entitled to forty-five (45) days' annual leave. Public holidays, official occasions, and weekly rest days shall not be included in the calculation of annual leave. In all cases, the annual leave entitlement shall be increased by an additional seven (7) days for employees engaged in hazardous work, work harmful to public health, or in remote areas, as determined by the competent governmental authority or the relevant Minister.	**المادة(5) الإجازات السنوية :-** 5-1يكون الإجازة السنوية (15 يوما) باجر كامل عن السنه الاولى ثم تكون (21) يوما من من السنه الثانيه و تزاد الى ثلاثين (30) يوما متى امضي العامل فى الخدمة عشر سنوات من الخدمة لدى صاحب عمل او أكثر، و تكون الأجازة ثلاثين (30) يوما لمن تجاوز سن الخمسين و (45) يوما لذوى الاعاقه والاقزام ، و لا يدخل في حساب الأجازة أيام الأعياد و المناسبات الرسمية و الراحة الأسبوعية وفى جميع الأحوال تزداد مدة الأجازة السنوية سبعة أيام للعمال الذين يعملون فى الاعمال الخطره او المضره بالصحه العامه و المناطق النائية والتى يصدر قرار بتحديدها من الجهات الحكوميه المختصهالوزير المختص
5-2- If the worker's service is less than one year, he shall be entitled to an annual leave in proportion to the period of service, provided that he has spent six months at least in the employer's service.	5-2 اذا قلت خدمة العامل عن سنة استحق أجازة سنوية بنسبة المدة التي قضاها في العمل بشرط ان يكون قد امضى ستة أشهر .على الأقل في خدمة رب العمل
5-3- The employer shall determine the times of the annual or other leaves in accordance with the rules and regulations, which he establishes or in accordance with work needs or conditions. If the management decides that the worker should take an annual leave from his vacation balance and the latter refuses to write down the vacation request, his right to receive its equivalent shall prescribe. The Second Party is obliged to submit a vacation request to the management in order to exhaust his vacation balance during the year, provided that such shall be in be in proper times and before the vacation by ample time in accordance with article (84) of the Labor Law No.12 for 2003.	5-3 يحدد رب العمل مواعيد الاجازة السنوية أو غيرها من الاجازات وفقا للقواعد و النظم التى يضعها رب العمل و مقتضيات العمل و ظروفه، واذا قررت ادارة المنشاة قيام الطرف الثانى باجازة سنوية من رصيد اجازته ورفض كتابتها سقط حقه فى اقتضاء مقابلها و يلتزم الطرف الثانى بتقديم طلب الاجازة الى المنشاة وذلك للعمل على استهلاك رصيد الاجازات الخاص به خلال العام على ان يكون ذلك فى المواعيد المناسبة وقبل القيام بالاجازة بفترة كفاية وذلك وفقا للمادة 48 من قانون .العمل رقم 12 لسنة 2003
5-4- The worker is obliged to have his vacation balance in full during the year. He is not entitled to refrain from taking his vacation in order to exhaust his balance . He also acknowledges that if he has vacation days, which he has not received, his right to claim its equivalent in cash shall prescribe, unless he has received a written confirmation from the company to the effect that he has not taken the vacation.	5-4 يقر ويلتزم العامل بالحصول على كامل رصيد أجازاته فى خلال العام ولايحق له الإمتناع عن الحصول على أجازة وذلك لإستنفاذ رصيد أجازاته ، كما يقر بأنه إذا تبقى له أيام أجازة لم يحصل عليها فإنه يسقط حقه فى المطالبه بالمقابل النقدى لرصيد تلك الأجازة إلا فى حالة الحصول على طلب كتابى من الشركة بعدم الحصول على أجازة

5-5- It is not permitted to have an unpaid vacation for a period more than one month for any reason whatsoever, unless after obtaining a written consent from the chairman.	5-5 لا يجوز الحصول على أجازة بدون مرتب للعامل لمدة اكثر من شهر لأي سبب من الأسباب الا بعد الحصول على موافقة كتابية .من رئيس مجلس الإدارة
Article (6) **Prohibition to work for others** The worker is prohibited without a prior written consent from the employer to perform any work for others for a wage or for free even if outside the official working hours or during vacations He is prohibited from participating directly or indirectly in any commercial activity or in any activity, which in the opinion of the employer or the management company, is in conflict with its interests. Violation of the foregoing shall be deemed a grave breach of the worker's obligations.	**المادة (6) حظر العمل لدى الغير :** يحظر على العامل دون أذن كتابى مسبق صريح من رب العمل أن يؤدى أى أعمال للغير بأجر أو بدون أجر ولو فى غير أوقات العمل الرسمية أو خلال الاجازات ، كما يحظر عليه أن يشترك بصفة مباشرة أو غير مباشرة فى أى نشاط تجارى أو أى نشاط يكون فى تقدير رب العمل أو شركة الادارة متعارضاً مع مصالحهما و يعتبر مخالفة ما تقدم خطأ جسيما و .إخلالا جوهريا بالتزامات العامل
Article (7) **Conflict of interests** The worker is obliged to notify the employer immediately upon any conflict of interest between the employer's interests and his personal interest or the interests of his relatives to the fourth degree. He should inform the employer of any conditions or private interests, that may affect his ability to perform his duties with integrity.	**المادة (7)** **تعارض المصالح :** يلتزم العامل بإخطار رب العمل فوراً كلما حدث تعارض بين مصالح العمل وبين مصالحة الشخصية أو مصالح أحد أقربائه حتى الدرجة الرابعة وعليه أن يطلع رب العمل بأى ظروف أو مصالح خاصة تؤثر على مقدرته فى .القيام بمهام عملة بنزاهة
Article (8) **Employee's obligations and undertakings** 8-1- The worker is obliged and undertakes to maintain the dignity of his job and good appearance and to appear in the manner that suits the nature of his job.	**المادة (8) التزامات وتعهدات الموظف:** 8-1 يلتزم ويتعهد العامل بالمحافظة على كرامة الوظيفة وحسن المظهر وأن يظهر بمظهر لائق يتفق وطبيعة الوظيفة التى يشغلها .
8-2- The worker is obliged and undertakes to maintain the confidentiality of the information pertinent to the employer and his clients.	8-2 يلتزم ويتعهد العامل بالمحافظة على سرية المعلومات الخاصة لرب العمل و بعملائه.
8-3- The worker is obliged and undertakes to observe all orders and instructions, issued to him by the employer or any superior, who has the right to supervise him as well as to adhere to carry out accurately all provisions and regulations, issued by the employer and always to maintain the good conduct and the good reputation of the hotel.	8-3 يلتزم ويتعهد العامل بأن يراعى كافة الأوامر والتعليمات التى تصدر اليه من رب العمل ، أو من أى رئيس له حق الإشراف عليه كما يلتزم بأن ينفذ بدقة أحكام ولوائح رب العمل وتعليماته وان يحافظ دائماً على حسن السير والسلوك والسمعة الطيبة للفندق

8-4- The worker is not entitled to keep any originals or copies of the documents pertinent to the employer. The worker undertakes to deliver to the employer all monies, custody, or documents immediately upon termination of the contract for any reason whatsoever.	8-4 لا يجوز العامل الاحتفاظ باية اصول أو صور من المستندات و الوثائق الخاصة برب العمل و يتعهد بتسليم رب العمل كل ما يكون لديه من أموال أو عهدة أو مستندات وذلك فور إنهاء العقد لأى سبب من .الأسباب
8-5- The worker undertakes to submit to the employer as of the signing date of this contract all , documents, certificates and licenses necessary for his employment. He is also obliged to notify the employer immediately in writing of any change or amendment to those data or documents. The worker also acknowledges that he is fully responsible for the authenticity of the data and documents, submitted by him.	8-5 يلتزم ويتعهد العامل بأن يقدم لرب العمل عند إلتحاقه بالعمل من تاريخ توقيع هذا العقد كافة البيانات والمستندات والشهادات والتراخيص التى تلزم لتعيينه كما يلتزم بإخطار رب العمل كتابة فوراً بأى تعديل أو تغيير يطرأ على هذه البيانات أو المستندات كما يقر العامل .بأنه مسئول عن صحة البيانات والمستندات المقدمة
8-6- The workers is obliged to maintain the employer's properties and undertakes to use them in the purpose, for which they are prepared and not to use them for his personal purposes and needs and to use them with honesty.	8-6 يلتزم العامل بالمحافظة على ممتلكات رب العمل ويتعهد باستخدامها فيما أعدت له وبعدم استخدامها فى أغراضه واحتياجاته .الشخصية و أن يكون أمينا عليها
8-7- The worker acknowledges that his covenants and obligations, as stated in this contract, are inseparable part of his substantial obligations and their accurate and careful execution is a basic conditions of his work contract conditions so that if the worker violates any of them the employer shall be entitled to terminate his service immediately and without any compensation.	8-7 يقر العامل بأن تعهداته والتزاماته الواردة فى هذا العقد جزءاً لا يتجزأ من التزاماته الجوهرية وبأن تنفيذها بدقة وعناية شرطاً أساسياً من شروط عقد عمله بحيث إذا أخل بأى منها يكون لرب العمل .الحق فى إنهاء خدمته فوراً وبدون أى تعويض
Article (9) **Working Hours** The worker shall personally perform the work assigned to him and shall dedicate all his time and care to perform the employer's work during the determined working hours. The employee acknowledges the employer's right to amend the working hours from time to time, provided that these hours shall not exceed the maximum limit, legally determined.	**المادة (9)** **ساعات العمل :** يتولى العامل بنفسه أداء العمل المسند اليه كما يكرس كل وقته وعنايته لإنجاز أعمال رب العمل خلال ساعات العمل المقررة ، ويقر الموظف بحق رب العمل فى تعديل ساعات العمل من وقت لآخر شريطة الا تتجاوز تلك .الساعات الحد الأقصى المقرر قانونا
Article (10) **Termination of the Contract** The employer may terminate the contract without sustaining any compensation for the Second Party in the following cases, provided that not to prejudice the text of the third article above. This contract is terminated in any of the following cases:	**المادة (10)** **إنهاء العقد :** يجوز لرب العمل إنهاء التعاقد وبدون تحمل اى تعويضات للطرف الثانى فى الحالات التالية مع عدم الإخلال بنص المادة الثالثة أعلاه ، فإن هذا :العقد ينتهي فى الأحوال التالية

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

10-1- for any reason stated in the Labor Law No.12 for 2003 or article 69 thereof.	10-1 لأى من الأسباب الواردة فى قانون العمل رقم 12 لسنة 2003 أو المادة 69 منه.
10-2- Proving the inefficiency of the worker pursuant to the labor regulation or his failure to perform substantial duties or obligation pertinent to his job during the probation period.	10-2 ثبوت عدم كفاءة العامل وفقا للائحة العمل او أخفاقه فى اداء واجباته أو أى التزامات جوهرية تتصل بعمله خلال فترة الاختبار.
10-3- In case of finally convicting the worker with a criminal penalty or honor breaching felony.	10-3 فى حالة الحكم على العامل نهائيا بعقوبة جنائية او جنحة مخلة بالشرف.
The worker shall not be entitled to any compensation for terminating or termination of the contract in any of the cases, legally provided for.	ولا يحق العامل المطالبة بأى تعويض بمناسبة إنهاء أو انتهاء العقد فى أى .من هذه الأحوال المنصوص عليها قانونياً
Article (11) **Worker's obligation upon termination of the contract** The worker is obliged to do the following upon termination of the contract for any reason whatsoever.	**المـادة (11):** **التزامات العامل عند انتهاء العقد :** يلتزم العامل عند انتهاء العقد لأي سبب كان بالالتزامات الآتية :
- To deliver all files, documents and papers without keeping a copy thereof as well as all money, , materials, devices , equipment or any properties belonging to the hotel or associated with its interests or activities.	■ تسليم كافة الملفات والمستندات والأوراق دون الاحتفاظ بنسخة وذلك كافة الأموال والمواد والأجهزة والمعدات أوأية ممتلكات مملوكة للفندق .أوتخصها أو مرتبطة بمصالحها أو أنشطتها
- To settle loans or any other amounts visa vie the hotel.	■ تسوية كافة القروض أو السلف أو أية مبالغ مالية أخرى في مواجهة .الفندق
-To deliver the medical card In case the worker breaches any of the obligations, stated in the preceding paragraphs of this article, the hotel shall be entitled to delay paying the worker's dues until settlement of this matter and without prejudice to the hotel's right to take any other legal measures as well as to charge the workers with the treatment and medical expenses in case of using the medical cards after service termination.	■ تسليم البطاقة العلاجية أو الكارنيه الطبي وفي حالة إخلال العامل بأي من تلك الالتزامات الواردة بالفقرات السابقة من هذا البند يحق للفندق تأخير سداد مستحقات العامل لحين تسوية الأمر مع عدم الإخلال بحق الفندق في اتخاذ أية إجراءات قانونية أخرى وكذا تحميل العامل بمصاريف العلاج والرعاية الطبية في حالة استخدام .البطاقات الخاصة بذلك بعد انتهاء الخدمة

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

Article (12) **Confidentiality agreement** The worker undertakes during the validity of this contract and after its termination to maintain the confidentiality of all secrets pertinent to the hotel , its clients and employees, including any information , instructions, accounts, documents, files, correspondence, contracts, plans, studies, reports, financial information or wages pertinent to the business, the hotel, the clients, the management company, its affiliated or sister companies or their clients , which may come to the worker's knowledge during the performance of his job, whether written or oral. The worker shall not divulge any information or data of any type whatsoever (including drawings of all types) pertinent to the business. If the worker violates this substantial obligation, resulting in grave damages to the firm, the hotel shall be entitled to dismiss the worker after referring the issue to the Labor Court along with preserving the hotel's right to claim a compensation from the worker as a result of these damages. The worker acknowledges that the obligations, stated in this article, shall survive the termination of this contract as long as these shall survive the termination of this contract as long as these protected information are still confidential and have not become in the public domain.	**المـادة (12): أتفاق السرية :-** يلتزم ويتعهد العامل أثناء مدة سريان العقد وبعد انتهاءه بالحفاظ علي السرية التامة لجميع أسرار الفندق وعملاءه وموظفيه بما في ذلك أي معلومات أو تعليمات أو حسابات أو مستندات أو ملفات أو مراسلات أو عقود أو خطط أو دراسات أو تقارير أو المعلومات المالية أو الأجور التى تخص العمل أو الفندق أو عملاء الفندق أو شركة الإدارة أو شركاتهما التابعة أو الشقيقة أو عملائهما و التى يطلع العامل أو يحصل عليها أثناء أو بمناسبة عمله سواء كانت مكتوبة أو شفهية ولا يفشي أية معلومات أو بيانات من أي نوع أو شكل (بما في ذلك الرسومات بكافة , أنواعها) التى تخص العمل وإذا أخل العامل بهذا الالتزام الجوهري وأدي ذلك إلي وقوع أضرار جسيمة على المنشأة جاز للفندق أن يقوم بفصل العامل من الخدمة بعد العرض على المحكمة العمالية مع حفظ حق الفندق في مطالبة العامل بالتعويض اللازم جراء هذه الأضرار ويقر العامل بأن الالتزامات الواردة بهذا البند ستستمر حتى بعد انتهاء هذا العقد طالما أن المعلومات المحمية مازالت سرية و لم .تقع فى مجال المعرفة العامة
Article (13) **Applicable Law** The provisions of the Egyptian Law, including the Labor Laws, Social Insurance Laws, applicable executive regulations, the Ministerial Resolutions and the hotel's work organization and penalty regulations shall be applied to the Parties of this contract with respect to all issues, which have not been organized or included in this contract.	**المـادة (13) القـانون الواجب التطبيق :-** تسري أحكام القانون المصري بما يتضمنه من قوانين العمل و قوانين التأمينات الاجتماعية واللوائح التنفيذية المعمول بها والقرارات الوزارية، وكذلك لائحتي تنظيم العمل والجزاءات للفندق، علي أطراف هذا العقد . فيما يتعلق بكافة المسائل التي لم ينظمها أو يتضمنها هذا العقد
Article (14) **Judicial Jurisdiction** The Egyptian courts of all degrees shall have the competence to decide on any dispute arising from the execution, interpretation or termination of this contract.	**المـادة (14) الاختصاص القضائي :-** تختص المحاكم المصرية على اختلاف درجاتها بالفصل في أي نزاع ينشأ . عن تنفيذ أو تفسير أو إنهاء هذا العقد

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

Article (15) **Notices** All notices or correspondence shall be sent via registered mail or by hand delivery against a receipt to the Parties' addresses, shown at the beginning of this contract. Each Party is obliged to notify the other Party in writing of any change, that may occur to its address. The addresses, stated at the beginning of this contract, shall remain legally valid until such notification. The worker undertakes to notify the hotel immediately of any change or amendment to the representations, information or documents in accordance with this contract.	**المادة (15) : الإخطارات :** ترسل كافة الإخطارات و المراسلات بالبريد المسجل أو تسلم باليد مقابل إيصال بالاستلام على عناوين الطرفين المبينة بصدد هذا العقد و يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر كتابة فور حدوث أي تغيير قد يطرأ علي عنوانه، و تظل العناوين المذكورة بهذا العقد منتجة لكافة آثارها القانونية حتى يتم هذا الإخطار ويتعهد لعامل بإخطار الفندق فوراً بأي و كل تغيير أو تعديل يطرأ على الإقرارات و المعلومات أو المستندات وفقا لهذا العقد
Article (16) **Notices** Any amendment to this contract shall be in writing and signed by both the hotel representative and the worker.	**المادة (16) : سريان العقد :** لا يجوز تعديل هذا العقد إلا كتابتاً و يوقع على التعديل من ممثل الفندق و .العامل
Article (17) **Headings and Language** The headings are used for convenience only and shall have no regard upon interpreting the contract. This contract is drawn in Arabic and English language and the Arabic language shall prevail and any translation, (if any) into another language shall not be valid or affect the interpretation of this contract or determine the Parties' intention.	**المادة(17) عناوين المواد واللغة :** و تستخدم عناوين المواد لأغراض الملائمة فقط و لن يكون لها اعتبار عند .تفسير العقد هذا العقد باللغة العربية والانجليزية ، وتعتبر اللغة العربية فقط هى اللغة الحاكمة من كافة الوجوه ، ولن تكون أية ترجمة اذا وجدت لهذا العقد بأية لغة أخرى سارية المفعول أو تؤثر على تفسير هذا العقد أو فى تحديد نوايا .الطرفين
Article (18) Copies of the Contract This Agreement is executed in four identical copies, with each party receiving one copy. The third copy shall be deposited with the relevant Social Insurance Office, and the fourth copy with the competent administrative authority. The Employee and the Employer shall sign all pages of the Agreement, ensuring that both parties have signed every page in full.	**المادة (18) : نسخ العقد :** تحرر هذا العقد من اربع نسخ متطابقة تسلم كل طرف نسخة والثالثة لإيداعها مكتب التأمينات الاجتماعية المختص والرابعة لإيداعها فى الجهة الادارية المختصة ويتم توقيع العامل ورب العمل على كامل صفحات العقد ، علي أن يتم توقيع الطرفين على كامل صفحات العقد
Employer (or his representative) Name: Mohamed Hany Abd Elmoniam Title : General Manager Signature :	الاسم : محمد هانى عبد المنعم الصفة: المديـر العـام التوقيع :
Worker: Name: Signature :	العامل : الإسم : التوقيع :

Human Resources Office
SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH